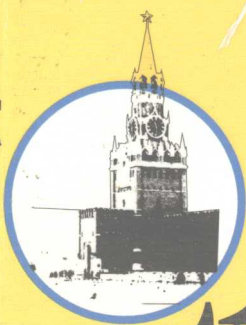


Губокая любовь к России



# 情系俄罗斯

生活在俄罗斯朋友中间

张添立 著



 復旦大學出版社

Глубокая любовь к России

# 情系俄罗斯

生活在俄罗斯朋友中间

张添立 著



復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

情系俄罗斯:生活在俄罗斯朋友中间/张添立著. —上海:复旦大学出版社,2007. 8

ISBN 978-7-309-05641-9

I. 情… II. 张… III. 随笔-作品集-中国-当代  
IV. I267.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 109628 号

情系俄罗斯——生活在俄罗斯朋友中间

张添立 著

---

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路 579 号 邮编 200433  
86-21-65642857(门市零售)  
86-21-65100562(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)  
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

---

责任编辑 马晓俊  
总编辑 高若海  
出品人 贺圣遂

---

印刷 上海复文印刷厂  
开本 890 × 1240 1/32  
印张 8.5  
字数 220 千  
版次 2007 年 8 月第一版第一次印刷

---

书号 ISBN 978-7-309-05641-9/I · 396  
定价 25.00 元

---

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

# 序 一

作为工程技术人员的张添立同志,利用业余时间完成的随笔、纪实性作品《情系俄罗斯——生活在俄罗斯朋友中间》出版了,身为同事与朋友的我们,都感到很高兴。

张添立、高振威两位同志在俄罗斯工作的那段日子,我时任上海飞乐股份有限公司总经理、兼任中俄合资奥尔飞有限公司董事长。

我也曾与张添立、高振威同志一起飞赴伏尔加格勒,与伏尔加格勒州领导进行了友好的洽谈,并在那里主持了奥尔飞公司的董事会。

所以书中所描写的有些事情,部分情景我也曾经有过亲身经历。如今,虽然我已经离开了飞乐股份,通过阅读《情系俄罗斯》,重温那段与中俄同事共同经历的往事,也颇有感触。

《情系俄罗斯》一书的部分章节,曾经刊登在上海飞乐股份有限公司的《飞乐报》以及上海精密科学仪器有限公司的《精科报》副刊上。

在《飞乐报》、《精科报》刊载的部分章节中,有关俄罗斯风土人情的描述;对于鲜为人知的伏尔加格勒独特景色的描写;对于扭转第二次世界大战格局的斯大林格勒保卫战的深切陈述;以及热切体现俄罗斯普通百姓对于中国、对于中国人的友好感情等内容,受到公司员工以及其他读者的欢迎,得到良好的反响。

我希望《情系俄罗斯——生活在俄罗斯朋友中间》这本书,在积极参与中俄两国元首共同创办的“中国—俄罗斯国家年”活动中,犹如一位中俄民间的友好使者,在两国民间搭起友谊的桥梁,传递悠久的情谊,加强民间的合作,促进良好的发展。

我希望《情系俄罗斯——生活在俄罗斯朋友中间》这本书,能够得到读者朋友们的认同与喜爱。

借此机会,祝愿伏尔加格勒的俄罗斯同事们、朋友们工作愉快、身体健康!

顾有根

上海飞乐音响股份有限公司董事长

2007年4月20日

## 序 二

张添立同志这部作品,记述了他在俄罗斯工作期间的经历、他的见闻与感想,内容真实,文字朴素,娓娓道来,时而生动有趣,时而深情感人。它表现了添立和他的同事在异国生活的情状以及对祖国和亲人的怀念。

更重要的是,它具体描述了俄罗斯人的习俗与日常生活,俄罗斯人对中国的友好情谊,抒发了对俄罗斯伟大历史的追怀和对现实状况的感慨。当然,添立写这本书的用意,并不单纯是叙述异国见闻和个人感想,他有更高远的目的,这就是为中国与俄罗斯(主要是伏尔加格勒)经济交流的进一步发展提供参考,为中俄两国人民的友谊唱一曲赞歌。这些,我想都会得到读者的认同和赞许。

添立在俄罗斯工作期间和我偶有通信,这部作品的部分篇章我又曾先睹为快。现在重读,不仅依然感到轻松愉快又增长见识,而且更让我想起了年轻时的添立。添立曾在上海师范学院附属中学读高中,在我的印象里,他性格谦和,同学关系很好;学习用功,文理科的成绩都不错;富有热情,社会工作非常努力。这些优点,似乎和他的年龄一同增长,并体现在这部作品中。不是吗?待人谦和,才能和俄罗斯人友好相处;刻苦用功,才能在异国的寂寞长夜里埋头写作;有积极的热情,才能由个人而及整体,关心祖国的发展和俄罗斯的发展。40年过去了,在添立的作品中,我似乎看到他青春的身影,真是十分高兴!

添立在高三时担任班级的团支部书记,我是班主任,彼此的交往自然比较多,也就比较熟悉。或者就因为这一层缘分,添立要我为他的作

品写序,我也乐意借此为我们的友谊再留一点纪念,并祝贺添立的新成绩——《情系俄罗斯——生活在俄罗斯朋友中间》的出版。

陈永志

上海外国语大学对外汉语系教授

2007年4月18日

## 序 三

张添立先生是我结交了几十年的好朋友。7年前,时任中国电子元件行业协会电容器分会有机薄膜电容器专业委员会秘书长的张添立,为增进中、俄友谊,为加强中、俄合作而前往俄罗斯工作。7年后的今天,张添立先生为我们奉献了一部他的新作——《情系俄罗斯——生活在俄罗斯朋友中间》。

这部作品,在“中国—俄罗斯年”的活动中,就像是一位往来于中、俄两国之间的友好使者,为增进中、俄民间友谊,促进中、俄民间交流,向中、俄两国读者献上一份用真情书写、用真心铸就的礼物。

作为朋友,我为此感到高兴,并以中国电子元件行业协会电容器分会的名义,向添立表示祝贺。

诚如添立在本书《后记》中,关于中、俄共同发展电容器的建议,我也颇有同感。我希望中、俄电子元件领域的同行,特别是在发展铝电解电容器的材料加工、元件制造、产品应用等方面,能够向着“互利互惠、优势互补,交流合作、双向共赢”的目标共同努力。这将是我们的中、俄双方同仁都可以有所作为的、一件非常有意义的工作。

虽然我与添立分别工作在成都和上海,但是,同样的责任和信念,将我们的友情紧紧相连。长期以来,我们共同为电容器行业的可持续发展,进行不懈的努力,并将我国电容器事业推向世界,作为我们共同追求的目标。

希望我们电容器行业的同仁们,能够像我一样,喜欢这部由我们“行业同仁作者”——张添立先生所著的《情系俄罗斯》。



希望读者能够关注这部作品,它将为你带来“生活在俄罗斯朋友中间”的欢快与乐趣。谨以此短文,作为我为添立《情系俄罗斯——生活在俄罗斯朋友中间》所写的“序”。

潘大男

中国电子元件行业协会电容器分会秘书长

2007年4月20日

# 前 言

随着中、俄两国在国际事务中的合作日益加强,两国在政治、经贸、外交、文化、体育、人员交流等领域中的关系日益密切,中、俄两国要永远成为好朋友、好邻居、好伙伴,已经成了两国人民的共识。

2006年,中国国家主席胡锦涛与俄罗斯联邦总统普京共同宣布:2006年—2007年分别为“俄罗斯—中国国家年”和“中国—俄罗斯国家年”。两国元首的联合声明,恰似一阵惊天的春雷,标志着中—俄友好合作关系迎来了又一个美好的春天。

2006年中国隆重举办了“俄罗斯国家年”,普京总统亲自出席了在北京举行的开幕式;俄罗斯年期间,俄罗斯在我国共举行了300多项重要活动。

2007年3月国家主席胡锦涛亲赴莫斯科,出席在莫斯科举办的“中国国家年”开幕式;中国年期间,中国在俄罗斯也将举行200多项重要活动。

中、俄国家年的举办,是中、俄两国领导人的创举。它将有力地促进双方的友谊和合作,增进相互了解,推动文化交流、经济贸易等活动,使得两国的友好合作关系不断向更加深入、更加广泛的领域发展。

中、俄国家年的举办,推进了国家之间、人民之间的友好关系,也激荡着我那一颗情系俄罗斯的心。

我曾经工作在俄罗斯、生活在俄罗斯朋友中间的情景,一幕幕、一桩桩、一件件、一项项展现在我的眼前。

友好、豁达的俄罗斯同事，流露出亲切的音容笑貌，时时会浮现在我的眼前；

俄罗斯同事对工作认真、负责、一丝不苟的精神，经常令我非常感动；

真诚、乐观的俄罗斯邻居，显现出乐观的快活情景，常常会出现在我的心中；

热情、坦率的俄罗斯朋友，表达出无私的亲切相助，往往会翻腾在我的脑海中。

我留恋俄罗斯香味扑鼻、柔硬相济的黑面包；

我难忘俄罗斯酥脆锃亮、味道独特的酸黄瓜；

我不忘俄罗斯同事特地为我举办隆重的生日派对；

我记得伏尔加格勒冰雪封盖白色的宁静；

我向往伏尔加格勒倾城狂欢彻夜的热闹；

我回忆着安东尼娜水果丰收的“达恰”；

我回想着奥莉娅她们为我们过新年堆砌的大雪人；

我惦记着阿妮娅是否还在苦练着长跑；

我珍藏着阿妮娅精心制作的新年贺卡，那是孩子们送给我珍贵的新年礼物……

对俄罗斯大地的感情，对曾经生活过的域外第二故乡的感情，化作我心中一股无法按捺得住的激情，化作一种不可推卸的责任。

在郁建福、陈国良、刘仁仁等同志的关心下、在周锦标、蒋振声、陈必友、戴玮、曹华中的支持下，我拿起自己手中的笔，用一片率真的情，真真切切地传达俄罗斯老百姓对中国人民的悠久友谊。

高中时期的恩师陈永志，曾经在来信中写道：“……希望你（在俄罗斯的）‘思乡’和‘怀旧’心情，与新鲜的见闻能化为文章，（短短几万字的文章也好）……”老师的殷切期望，激励我用内心的一片真诚，送去中国老百姓对俄罗斯朋友的真情实意。

中国电子元件行业协会秘书长邓雷、林素芬，电容器分会秘书长潘

大男先生以及业内众多朋友鼓励我，拿起自己手中的笔，用一颗火热的心，着力描绘俄罗斯大地五彩缤纷的美丽风光。

我大学的同学、“师院附中文艺宣传小分队”队友陈建铭、杨家驹、胡孝渊、张莉虹、石敏、王亚军、徐宝其、杨桂香、许佩凤、徐鹤青等来信来电，希望我用手中的笔，罗列俄罗斯人民独特的生活方式，将自己生活在俄罗斯的切身感受，将我真诚的祝福，转达给我的俄罗斯朋友们。

撰写这些文字的目的，是想从我天天都能见到的那些朋友、同事和邻居们的衣食住行入手，从我们天天都能碰到的那些事情入手，仔细观察俄罗斯南方最普通、最常见的生活方式，描述人们的日常起居，从而与读者一起来考察、探讨、比较、体验俄罗斯文化与我们东方中华文化之间的差异。

因为在俄罗斯生活的时间毕竟不长，又以居住在俄罗斯欧洲部分的南方城市——伏尔加格勒市的生活为主，同时，还限于语言障碍，以及对于同一事物可能出现的理解差异，所以，本文只能是罗列一些自己在俄罗斯的所见、所闻、亲身经历以及斯时斯地的切身感受，陈述一些表面现象，摘录一些我们所能看到的电视节目，以及报刊上所公开的数据和内容，以“纪实、随笔”的形式，泛泛而谈。

这些文字的内容林林总总，包罗万象，就像是杂七杂八的“杂货铺”。

我将这本小书，真诚地献给“中国—俄罗斯国家年”；将我未经加工的、原汁原味的第一手材料，提供给国内对俄罗斯问题感兴趣的朋友；提供给国内研究现代俄罗斯问题的人士；提供给对开发俄罗斯市场感兴趣、准备与俄罗斯进行经济合作的人士以及计划去俄罗斯留学、旅行、考察的人士。

我将这本小书，真诚地献给“俄罗斯—中国国家年”；将我曾经生活在俄罗斯朋友中间的切身感受以及我对俄罗斯朋友们深深的感激之情，传递给我的俄罗斯朋友们，并希望能够在中国、在上海，迎接俄罗斯朋友们的光临。我相信，俄罗斯朋友生活在中国人中间，也一定会有一种宾

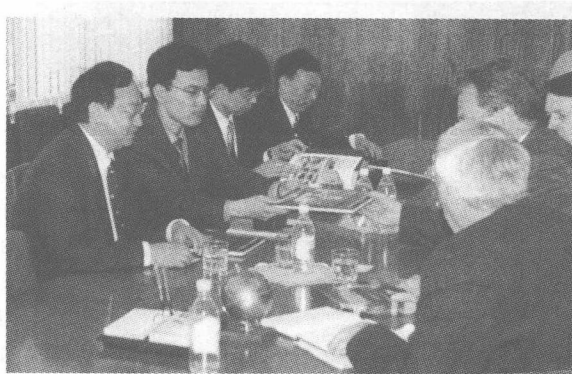
至如归的感受。

我希望通过这本小书,衷心感谢飞乐股份的同仁,对我的信任和关心。感谢同事们为我们在俄罗斯工作、生活期间,提供及时的支持。感谢李凡先生、孟梅珍、盍玲芳女士的真诚帮助。

真诚感谢曾经与我们共同工作的俄罗斯同事们。

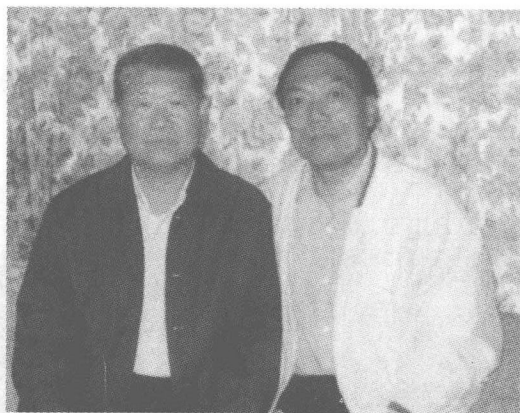
感谢所有对我们的工作、学习、生活有过帮助、有过联系和有过接触的俄罗斯朋友们。

飞乐公司领导与伏  
尔加格勒州领导亲  
切会谈



与俄罗斯同事的合影  
(左起:柳巴科夫、曹光  
明、顾有根、奥列霍夫  
依、张添立)

与恩师上海外国语大学  
陈永志教授合影





将电容器事业推向世界——中越电子同行的聚会

(左起:海防市电子局代表、朱福泉、杨茂华、潘大男、海防市电子局代表、台湾地区电子同业公会薄膜电容器小组组长刘尚义、台湾地区电子同业公会电容器企业代表、张添立)



与俄罗斯员工共同欢度春节



老朋友新同事的合影  
(左起:陈智磊、刘一峰、张俊高、樊志强、张毅、张添立、王皓、易国勇、宣金木)

# 目 录

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| 序一 .....                    | (1)  |
| 序二 .....                    | (1)  |
| 序三 .....                    | (1)  |
| 前言 .....                    | (1)  |
| 一、伏尔加格勒——我那遥远的“第二故乡” .....  | (1)  |
| 二、出国前的忐忑 .....              | (6)  |
| 三、小高被卡在边防检查站 .....          | (11) |
| 四、俄航机长的吼声 .....             | (13) |
| 五、入境受阻 .....                | (16) |
| 六、机场遭“斩” .....              | (18) |
| 七、海关难过 .....                | (21) |
| 八、初识莫斯科 .....               | (23) |
| 九、人与自然的和谐相处 .....           | (28) |
| 十、雄伟的红场 .....               | (34) |
| 十一、肃穆的列宁墓 .....             | (37) |
| 十二、令人迷恋的克里姆林宫 .....         | (40) |
| 十三、“天使大教堂”惊现“中国人到此一游” ..... | (44) |
| 十四、泛舟莫斯科河 .....             | (48) |
| 十五、密林深处的“勇敢者之路” .....       | (52) |
| 十六、令人向往的莫斯科大学 .....         | (56) |



|  |       |
|--|-------|
| 十七、莫斯科“新处女公墓”(名人墓) .....               | (58)  |
| 十八、相聚在同一车厢——风趣的老汉阿廖沙 .....             | (60)  |
| 十九、邂逅于乡间小站——纯朴的老大爷伊万 .....             | (64)  |
| 二十、英雄城市伏尔加格勒 .....                     | (67)  |
| 二十一、伏尔加格勒建筑的时代特征 .....                 | (72)  |
| 二十二、伏尔加格勒的民居 .....                     | (76)  |
| 二十三、最重要的主食——面包 .....                   | (78)  |
| 二十四、不可或缺的第二主食——牛奶 .....                | (80)  |
| 二十五、俄罗斯人的副食 .....                      | (82)  |
| 二十六、伏尔加河三部曲之序曲 .....                   | (84)  |
| 二十七、伏尔加河三部曲之一:母亲河的昨天,我心中的<br>歌与画 ..... | (86)  |
| 二十八、伏尔加河三部曲之二:母亲河的今天,我眼中的<br>像与塑 ..... | (89)  |
| 二十九、伏尔加河三部曲之三:母亲河的明天,我梦中的<br>桥与路 ..... | (92)  |
| 三十、俄罗斯的饮料 .....                        | (94)  |
| 三十一、最惨烈的城市战争——斯大林格勒保卫战 .....           | (98)  |
| 三十二、“妇女节”与“男人节” .....                  | (103) |
| 三十三、鲜花,俄罗斯人的最爱 .....                   | (105) |
| 三十四、俄罗斯购物面面观 .....                     | (107) |
| 三十五、俄罗斯人民不会忘记“二战” .....                | (112) |
| 三十六、北京申奥成功 .....                       | (115) |
| 三十七、难熬俄罗斯的酷暑 .....                     | (119) |
| 三十八、向英雄致敬 .....                        | (123) |
| 三十九、俄罗斯人的“第二住宅”——“达恰” .....            | (130) |
| 四十、俄罗斯作品获得“中国国际大漠沙雕节”冠军 .....          | (133) |
| 四十一、我们的房东——安东妮娜大娘 .....                | (137) |